

Iskola Alapítvány - Kolozsvári Központi Egyetemi Könyvtár © Fundația pentru Școală - BCU Cluj-Napoca.

rongyos nyelvész, az élvhajhász ifjuság s a bohócok vagy a bölcsészek beszédein röhög.

A Jordán partján pedig felhangzik az ige s egy leigázott nemzet hallgatja a tanítást, a mely már nem csupán egy népnek, hanem az egész emberiségnek szól mindörökké.

— Szeressétek egymást, a mint én szeretlek titeket. Jót tegyetek azokkal, a kik gyűlölnék benneteket. A kinek két köntöse van, adja egyiket annak, a kinek nincs. A ki pedig a szegénynek csak egy pohár vizet ad az én nevemben, bizony mondom elveszi jutalmát.

Róma ekkor éli a czézárak korát. Biborpalástba takarva viszik bársonyszéken a világ urát. A szolgálékú hódolók serege a czézár mosolygásáért eped, a ki viszont csak azt sajnálja, hogy nincs a tömegnek egy feje, hogy azt egyszerre leüthetné. A tömeg pedig tróura ülteti az anyagiylkost, oltárt emel a becsstelenségnek. Emlékoszlopot szentel a fiú annak, a ki apját, anyját legyilkoltatá.

Bárminő aljas a zsarnok, a nép térden esuszik előtte és istenként imádja mindaddig, a míg tetszetősb bálványt nem talál magának. Bárminő nemes is az a rabszolga, vadállatokkal tépetik szét a cirkuszban. Husával táplálják a lukráni tó halait s vértől gőzölgő hulláik fölött tapsol a közönség az ügyesebb gladiatornak.

— Recipe ferrum.

De ime, egy isteni szó egyszerre megváltoztatja a rabszolgák és zsarnokok osztályából álló társadalmi rendet. Hirdetni kezdi a testvériséget, benne az egyenlőséget:

— Mindnyájan egy Atyának vagytok gyermekei. A ki közületek a legkisebb, az lesz legnagyobb Atyámnak országában!

Erre az ismeretlen mennyei szóra fölemeli könyves szemét a porból a letipott rabszolga és könnyebbnek találja lánczeit. Kérges kezét összeteszi kiaszott mellén, s így sóhajtott föl:

— Az Isten, a ki látja az én szenvedéseimet, összegyűjti könyveimet és megfizet egykor érte érdemeim szerint!

Igy emelte föl Krisztus egy szóval a porból a rabszolgát, így tette testvérekké az Istenben az embereket. Így hozta le a földre az igazi egyenlőséget, a melynek addig nyoma sem volt az emberek között. Azt az egyenlőséget, a melynek alapja, oszlopa és örök fentartója a tiszta szeretet. Annak a szegény zsidó ácsnak a fogadott gyermeke, fején az Istenség glóriájával,

lökődés természetrajzát ismeri, tudja, hogy átalakul, akár a békaporonty. Akik a báteremben lökdösődnek, a vívóteremben megverekednek, vagy a párbaj színhelyének atmoszféráját kilyukasztják. A kezdet és vég közt van egy átmeneti stadium, mikor a tánczos a lábával padimeatumon, a kezével pedig a szomszédja arczán jár. Mindakettővel a tánczosné szolgálja. A láb csak az a kalom, hogy a kéz is megszólaljon, a láb a tánczosé, de a kéz a lovagé, a láb a legényé, a kéz a vitézé. A tánczos csak tánczol, de a lovag leteszi hódolata adóját a nő elé, nem a lábához, hanem a másik tánczos arczára. A pofon mégsem egészen kegyetlenség, hanem egy kissé romantikus fölhevülés is. Az az elméletembrio e sorok elején tehát mégsem egészen igaz.

— Az Egyetértést ajánljuk olvasóink figyelmébe. Kossuth Ferenc lapja hazafias, független és világirodalmi, színvonalon álló lap. Megvagyunk róla győződve, hogy mindenki, a ki előfizet erre a lapra, a megismerése után nem fogja tőlünk rossz néven venni, hogy ajánlottuk, mert ezáltal csak a tisztességnek, igazságnak és hazafiságnak teszünk szolgálatot.

\* Az Üstökös Magyarország legrégibb éleclapja, mely most már negyvenedik éve jelenik meg. Pezsgő humorral, pompás ötletekkel, szabad és székimondó szellemben szerkeszti Szabó Endre, a magyar irodalom régi kitűnő munkása. Ajánljuk jó lélekkel a t. közönségnek ezt a pompás lapot. Előfizetési ára 8 frt. A kiadóhivatal Budapesten V., Kálmán u. 2.

\* A Magyar Figaró hetenként megjelenő, nem politikai éleclap, mely a francia lapok zsánerében kellemesen van szerkesztve. Kitűnő ötletek, gyönyörű színnyomatú képek, szípkázó eszprít-vel megírt prózai és verses közlemények töltik meg a lapot. Előfizetési ára évenként 8 frt, mely a Magyar Figaró palotájába (81. Teréz-körút 38 sz.) küldendő.

szívében az emberszeretet magasztos eszméjével, összetörte a mindenható czézárak trónusát, lerombolta a bálvány imádás eme oltárát, hogy felépítse rajta az emberi egyenlőséget. Egyetlen szavával letörölte a könyvet, a szennyet, a vért az Istennek meggyalázott munkájáról: az emberiség arczáról.

Hol az az emberi erő, mely önmagára támaszkodva így alakította volna át a világot?

Mutassatok nekem csak egyetlen embert a világtörténelemben, a kinek életében nem találhatók botlás vagy gyarlóság? A ki fölemelt homlokkal és őszinte becsületes szívvel merte volna kimondani valaha:

— En bűn nélkül állok!

Csak Jézus Krisztus áll e tekintetben egyedül az egész világtörténelemben. Az ő élete nyitott könyv, a melyben még a gyűlölet sem találhat gáncsot. Az ő emberi arczáról az isteni béke és nyugalom szentsége ragyogott le mindenkor s bátran tehetette föl bírának e kérdést:

— Ki fedd meg engem közületek a bűnről?

Ezt még ő előtte nem mondta ember. Utána sem fogja mondani soha!

E szeplőtelen élet szentelte meg azt a tanítást, a melyért Jézus Krisztus meghalt a Golgothán. S ki csodálná, hogy mindezek láttára az emberiség lábai elé borult s évezredek az ő alakját csak nőni látják? Milliók szeretik, milliók imádják és csókkal halmozzák el keresztjén azt a kezét, a mely meghódította a világot nem vassal, fölfegyverkezve, hanem vassal átszuratva!

## IRODALOM.

\* A Budapesti Napló. Élőn emlékszik meg a magyar közönség annak a izenyelecz magyar újságirónak az esetére, akik, hogy függetlenítsék magukat minden politikai befolyás és minden vállalkozó tőke nyüge alól, megalapították a maguk erejéből minden vállalat mellőzésével a szerkesztőség saját tulajdona gyanánt a Budapesti Naplót. A B. N. friss és megbízható értesülései, komoly, tartalmas politikai cikkei, a melyek nyomatékossá teszik a fiatal, de politikai sulyra máris döntő jelentőségű újság véleményét, tárczarovatának magas irodalmi színvonala, gazdag informatív anyaga, kitűnő értesülései, kimerítő, ötletes, változatos, eleven rovatai s mindenrendű közleményeinek változatossága és folyton gyarapodó bősége: napról-napra ékesszólóan tanuskodik arról, hogy fényesen megtelelt a legvérmesebb várakozásnak is, a mely megjelenését megelőzte. A Budapesti Napló szerkesztősege egy akarja meghaladni hatalmas közönsége támogatását, hogy karacsonyra kivétel nélkül minden előfizetőjének, az újonnan belépőknek is, olyan albumot helyez az asztalára, amely valóságos irodalmi kincs a világ legnagyobb irónak találkozó helye. Az album minden egyes cikke egy-egy irodalmi remek közvetlenül a Budapesti Napló számára készült és belső életében fogva esztendőnkön át lesz öröme, disze minden család asztalának.

Olvasóink figyelmét újból felhívjuk a Budapesti Napló-ra és ismételve a legmelegebben ajánljuk ez újságot.

\* „Hangulatok” lesz a címe Bartha Miklós könyvének, mely a könyvpiacra karácsonykor fog megjelenni. Ez a könyv negyven darab prózában írt költeményt foglal magában. A ki Bartha vezéreiket ismeri, az fogalmat alkothat magának arról, hogy mily nyervezzettel, mily szingazdag testéssel és mily éiragdo fanhazával vannak megírva ezek a költemények. A közönség körében szokatlan érdeklődést keltett az a hír, hogy Barthatól szépirodalmi dolgozatok jelennek meg a könyvpiacra. Barthat a Magyarország szerkesztősege birta rea könyvének kiadására, s a „Magyarország” most azzal kedveskedik olvasóinak, hogy Bartha könyvét díszes kiállításban karácsonyi és újvi ajándékkul előfizetőinek ingyen fogja megküldeni. Bartha művének bolti ára 2 frt. lesz és külön is megrendelhető a „Magyarország” kiadóhivatalában.

## Előfizetési felhivas.

Jövő évi január hó elsejével új előfizetést nyitunk la unk számára. Más lapok ilyenkor ilyen vagy ehhez hasonló irázisokkal állanak elő: „Ismeri már a t. közönség lapunkat és mi szentül ígérjük, hogy továbbra is hasonló kitűnő szellemben fogjuk tovább szerkeszteni!” Mi nem így szólunk. Sőt ellenkezőleg: lapunk változni fog. Alapjában ugyan ugyan is a régi szellemben fogjuk vezetni, de más módon, jobban lesz szerkesztve. Azt óhajuk, hogy ezután komoly missiót teljesítsen a Gyulafehérvári Hírlap ezen, az erősen nemzetiségi vidéken. Annál erősebben és buzgóbban kell

ezentül munkálkodnunk, mivel mint halljuk, tisztelt lapársunk a Gy. Közélet január elsején megszűnik. Sajnálattal veszünk búcsút ettől a kitűnően szerkesztett laptól és annál erősebben fogadjuk, hogy igyekezn fogunk betölteni azt a mély űrt is, melyet ez a csinos kis lap maga után hagyott. Sokszor állottunk egymással szemben, mint ellenségek, de a kimulásának e végóráiban nem tarthatunk haragot, már csak azért sem, mivel a Gy. K. is a haza, a magyarság és városunk érdekeit szolgálta mindig sikeres buzgalommal. Szükségtelen — azt hisszük — újból kifejteti azt a már sokszor elmondott dolgot, hogy Gyulafehérvárnak egy a magyarság érdekeit védő lapra nagy szüksége van! Lapunk nem fog megszűnni, sőt sokkal élénkebb lesz. Már is sikerült néhány új munkatársat, kitűnő erőket megnyerni a lap számára.

Tárczarovatunkba budapesti íróktól is fogunk eredeti cikkekkel kapni. Jövő évi január elsejével egy új és érdekes rovatot nyitunk majd lapunkban. Szóval mindent megteszünk arra nézve, hogy lapunkkal a t. közönség teljesen meg legyen elégedve. Reméljük, hogy a támogatás nem fog elmaradni és bizalommal nézünk a jövő esztendő elő. Üdvözljük t. olvasóinkat és kérjük támogassák lapunkat mint eddig, úgy ezután is, de fokozottabb mértékben!

Lapunk előfizetési ára egész évre 4 frt.

Az előfizetési díjak a kiadóhivatalba küldendők. Püsp. Lye. könyvnyomda,

## Az asszonyok méltósága.\*)

(Fordítás „Schiller”-ből.)

Tiszteld a nőket! ők tonnak és szönek  
Mennyei fátyolt a világ képének,  
Szóvik a szerelem boldog frigyét,  
És ama Gracia szűz lepeleiben  
Megszentelt kezekkel őrzik szépen  
Magasztos érzelmek örök tüzeit.

Férfit űzi akarata  
Tul a valóság terén;  
Vadul bolyong gondolata  
Szenvedéye tengerén;  
Mohón nyúl a távolságba,  
Szíve soñsem elégtűt;  
Messze kerget csilágokba  
Képet, melyet álma szűlt.

Azonban kedvesen s bájjal tekintve  
Hívja az asszony szókevényt intve  
Vissza a jelenbe, jelzve nyomát.  
Szeretett anyjának szerény lakában  
Jambor és szemérmes tulajdonában  
Orze a természet hullámayat.

Ellenséges törekvéssel  
Soñsem pihen, szüntelen  
Megy a karn van erővel  
Keresztül az életen.  
Azt, mit alkot, romja újra,  
Vanya szakadatlanul  
Onajtasit, mint a hydra  
Feje esik s megújul.

Azonban esendesebb minnevet kutat  
S pínanszárte szép viragra mutat  
Szíve meg apóva tünzt a nő,  
Szabadabb leven a kötött tetűben  
S gazdagabb tudomány tekintetben  
Varamint költészet teren, mint ő.

Önmaganak megtelelvén,  
Nem ismeri rem-mén.  
Szívet szívhez közentvén,  
Amor istent kejiel;  
Szíveserőit mitem tudva  
Nem is oivad könybe szet;  
Dot az élet kemény harc.  
Ezti meg zord elméjét.

De, miként Zephyrtől gyöngéden lendül  
S regott az éon haria mar pendül,  
Epen oly érzékeny lelku a nő.  
Kecsesen remegven kin tudatában,  
Hullamzik keble, és eg harmatában  
Tündöklik szemc, mint ragyogó ke.

Férfiaknál jogti vita  
S ero dacza ervényes;  
Karddal bizonyit a seythá,  
És a perzsa szolga lesz.  
Dűhben vivnak meg egymással,  
Kivánságok, és ott ül  
Eris vad rikácsolással,  
Honnan Charis menekül.

Azonban nyájasan meggyözve, kérve  
Vonja az erkölcsöt gyozelmű térbe  
S oitja az asszony a vizály tüzet,  
Tanijj az ellenes erőket, egymást  
Kellemes alakban átfogni, s bizvást  
Egyesit mezőben ellenkezőt.

Ében Bál.

\*) E gyönyörű költeményt egy helybeli katonatiszt fordította magyar nyelvre. Olvasóink is meggyőződne elolvasása után arról, hogy a fordítás az eredetihez méltóan szépen készült. Mars fiának ígérete szerint remélhetőleg többször is részesíthetjük olvasóinkat abban az élvezetben, hogy hasonló kitűnő dolgozatokat közöljünk a tehetséges katonaköltőtől. Szerk.

## Ujdonságok.

Gyulafehérvár, 1897. decz. 23.

— **Karácsonyi verőfény.** Veszik észre, hogy a karácsony is divatját mulja? Még csak a mult esztendőhöz képest is milyen kevésbé áhítatos és ünneptelenebbül békőznapos. Hol vannak az előző évek szentképei, Madonnái és Bambinói, a mater dolorosák, a három királyok, — hol a magányos ember, a ki család után sir és rideg agg-legény szobájában karácsonyfáról, mosolygó oórról és sikongató gyermekekről álmodik? Ah, M. Bourget és ti többi mystikó-pietistái a századvégi irodalomuk: erre felejtetek! Napfény az égen, de profán érzések a földön a szívekben: ez az idej karácsony. Az emberek nem várják többé a Megváltót és kiábrándultak a Mesiasokból — isten bizony, úgy látszik, maguk akarják megváltani magukat. Az egészség és hatalom külső jelei alatt bomlófében van az európai társadalom, mint most kétezer éve a római. Akkor is Róma nagyobb volt, mint valaha, szélesebb, terjeszkedőbb, erőszakosabb és ellenállhatatlanabb. Alig fegyverben, fegyveresörgésbe fojtotta a világ nyomorultjainak nyögését. Idegen világrészek fölött volt korlátlan úr; úgy, mint a mai Európa hatalmába kerítette Ázsiát, Ausztráliát és a legsötétebb Afrikát. És a legsötétebb Palesztinában, a legmegvetettebb nép között jászolban született egy gyöngy, fegyvertelen ember, a ki a legábrándosabb, legelhetetlenebbül impraktikus eszméket hirdette. Ez a fegyvertelen ember verte le a római zsoldos seregeket és ezek az ábrándok döntötték meg a római világbirodalmat. Azóta a világ meg is ifjodott, meg is véntült és a nyomorultak közt ismét ábrándok kelnek, lehetetlen vágyak, esztelen álmok... Olyan ragyogó a napvilág mégis! Így nevezhetett a fényes nap, mikor a góthok végig vonultak Európán és a longobárdok előzönlítették Itáliát; mikor kereszt sugárzott az égen és a barbárok az ellenségeik koponyáiból itták az áldomást. Most bombák szilánkolnak és üvegbillikomból iszunk — igyunk uraim, igyunk és ne törődjünk a világgal! A világ mindig egyforma.

Kornélius.

— **A Veres kereszt egyesület** gyulafehérvári fiókköre karácsony alkalmából hálásan fogad a szegények javára bármily csekély önkéntes adományt. Kérjük a t. közönséget, hogy esetleges szíves adományait **Árvák és Járulékosok** elnöknő nagyságához juttassa.

— **Törvényhatósági bizottsági gyűlés.** Főispán úr a méltósága folyó évi december hó 25. d. e. 10 órájára rendkívüli törvényhatósági bizottsági gyűlést tűzött ki. **Tárgysorozat:** 1.) Az igazoló választmány jelentése a megválasztott választott megyebizottsági taghelyek beüldözésére lefolyt pótválasztások igazolásáról. — 2.) Lukács Béla kormánybiztos megcélezése a párizsi nemzetközi kiállításra a megye által művészi alkotások megrendelése iránt. 3.) Előterjesztés az újabb megválasztott szolgabiroknak a kihágási ügyekben önálló bíraskodásra felhatalmazása iránt. 4.) Javaslat a Kárpát együleti alapító tagsági díjnak a bandériális alappól kifizetése iránt. 5.) Jelentés a csomabordi közúti hid vámbérelti szerződésnek 1898 évre meghosszabbításáról. — 6.) Szalánczi László megyei járási főerdész kérése a megyei tisztviselői nyugdíj inté-

zetbe felvehetése iránt. — 7.) Nagy-Fayéd város határozata a városi szabályrendelet 62 §-a módosítása iránt. 8.) M.-Lapád község határozata körjegyzői lakás és iroda építésére községi területből taxás telek kihalászása iránt. 9.) Karna község határozata községet illető haszonbér hátralekötélen elengedése iránt. 10.) M.-Csüged község határozata felbajthatlan községi rovatlakások törlése iránt. 11.) Községi költségvetési előirányzatok. 12.) Községi zárszámadások.

— **A koresolyázásról.** Érdekesebb képet alig tud az ember elképzelni, mint mikor a sima jégpályán koresolyázó hölgyeket és urakat, leányokat és fiúkat, öregeket és fiatalokat nézi. Kipirult arccal, igazi jókedvvel és bihetetlen szorgalommal siklanak tova a lábukra kötött acél szánkájukon, észrevétlenül szántják föl a pálya sima jégét. Valóban okosan cselekesznek azok, akik szabadidejüket egy részét a koresolyázásra fordítják. Meg ez igazán egészséges sport. A koresolyázás folytán ugyanis nő az étvágy, gyorsabb az emésztés, szaporább a kilégzés, jó, nyugodt az alvás. Magától értetődik azonban, hogy ezt sem helyes a túlzásba vinni. Mely amily jól hat a testi szervezetre, ha mérsékelten élvezzük, épp oly veszelmessé válik, ha a végtelenségig megüyük. Egy másfélórás koresolyázás például nagyon jó, de három négy órai már túlságosan kifárasztja az izomzatot, kimeríti az idegeket, ami aztán már nagy hiba, mert aki megerőlteti magát a koresolyázásban, a helyett, hogy étvágya jobb lenne, enni nem tud; ahelyett, hogy frissebbnek érezné magát, kimerültséget, fáradtságot, fáradságot érez; ahelyett, hogy álma javulna, éjjeleken át be se tudja hunyni a szemét. Es amit különösen figyelmebe ajánlunk a koresolyázónak: a túlságos hosszú ideig tartó, kimerítő, sportszerűen üzőtt koresolyázás könnyen szívbjának lebet előidézője. Magától értetődik, hogy melegen kell öltözködni annak, aki ezt a sportot gyakorolja és ha az 1½ — 2 órai koresolyázás után jól megizzadt, egy helyütt megállani nem szabad, mert akkor könnyen megfutheti magát és tüdőgyulladásba eshetik.

— **A gyulafehérvári izr. szegény gyermekeket felruházó egyesület** (Malbisch Arumim) mult vasárnap tartotta ruhakiosztási ünnepélyét, a melyen 17 gyermeket jó téli ruhákkal láttak el. Az egyesület csak ez év folyamán alapított, mégis már szép eredményt ért el. A jól sikerült ünnepélyt **Mendelman** ölnök nyitotta meg, utána **Fischer** főrabbi tartott emelkedett szellemű szónoklatot, majd **Dr. Deutscher** iskolaszéki ölnök beszélt igen szépen dicsérvén **Altman** tanítót, a kinek eszméje ennek az egyesületnek a megalapítása volt. Nemi észrevételünk van az ünnepélyre nézve. Mint halljuk, némelyek szemére vetik a polgároknak, hogy „nem akarják a kávéház egy órai gyönyörűségét feláldozni a longyos, szegény gyermekekért.“ Azok a kávéházba járó polgárok is úgy adakoztak erre a jótékony célra, mint a jelen voltak. De — és ebben mi is igazat adunk nekik — hibáztatják ilyen dolognál a nyilvánosságot. A valódi jótékony-ságot titokban gyakorolják, nem hangos dobszó mellett. A hasonló „ünnepélyekkel“ csak megalázzák, megszégyenítik a szegény gyermekeket. Szükségesnek tartottuk ezeket megjegyezni, bár senkit sem akarunk ezzel sérteni, sőt konstatáljuk, hogy a nyilvánosság semmit sem vont le az ünnepély fényéből. De a jótékony-ságot ünnepély nélkül is lehet gyakorolni.

— **Hirdetmény.** Gyulafehérvár sz. k. város tanácsa által közhírré tetetik, hogy nyilvános árverésen 1.) Gyulafehérvár sz. k. városban a sűr után szedendő községi fogyasztási díj szedhetési jogosultság 1898 január hó 1-től 1898 évi december 31-ig terjedő időre f. é. december hó 27-nek d. e. 9 órakor 1700 frt. kikiáltási ár mellett, továbbá 2-szor Gyulafehérvár sz. k. városban a bor és bormust után szedendő községi fogyasztási díj szedhetési jogosultság 1898 január hó 1-től 1898 december hó 31-ig terjedő időre f. é.

december hó 27-nek d. e. 10 órakor 2060 frt. kikiáltási ár mellett, nemkülönben 3-szor, Gyulafehérvár sz. k. városban az égetett szeszes italok után szedendő községi fogyasztási díj szedhetési jogosultság 1898 január hó 1-től 1898 december hó 31-ig terjedő időre f. é. december hó 27-nek d. e. 11 órakor 300 frt. 01 kr. kikiáltási ár mellett a városi tanácsház nagytermében bérbe foguak adadni. Bántpénzül a kikiáltási ár 10% teendő le készpénz, vagy ovadékképes állampapírban. A szóbeli árverés megkezdése előtt írásbeli ajánlatok is beadhatók az árverezőbiztos kezéhez azon világos megjegyzéssel, hogy ajánlattevő az árverési feltételeket ismeri, s magát mindenekben aláveti; utóajánlat vagy kellő bántpénzzel el nem látott írásbeli ajánlatok nem fogadtnak el. Bővebb felvilágosítást a városi tanács kiadóhivatalában közszemlére kitélt s a hivatalos órák alatt bárki által megtekinthető árverési feltételek nyújtanak. Gyulafehérvár sz. k. város tanácsának 1897 december 18-án tartott üléséből.

— **A Dreptatea megszűnése.** A négyesztendővel ezelőtt nagy apparatussal megindult Dreptatea című román napilap, amelynek megteremtői és főszerkesztői a Mocsonyiak voltak, talán egész pályafutása óta nem hozott olyan érdekes közleményt, mint a mely a héten látott napvilágot ennek a lapnak az élen. Az olvasókhöz intézett felhívásban ugyanis nem kisebb dolgot jelenek be a lap alapítói, mint azt, hogy a Dreptatea január elsejével megszűnik. Természetes, hogy az igazi okot, amely nem lehet más, mint a közönségnek a lappal szemben tanúsított közönye, — nem vallják be, hanem hosszasan fejtegetik a jelenlegi politikai helyzetet, amely rájuk nézve lehetetlenné teszi, hogy a nemzetségek kibékítését célzó programjukat megvalósíthassák.

— **Betörési kísérlet.** Városunkban f. hó 21-én éjjel, vagyis keddre virradólag az adóhivatal helyiségeibe ismeretlen tettesek betörési szándékból behatoltak és csak a saját ügytelenségükön mult, hogy nagyobb kár nem történt. A betörést valószínűleg éjjel után kísérelték meg. Ugyanis **Krizewsky** adótárnok nejével este elment hazáról, de jól bezarta maga után az ajtót. 11 óra tájban hazatértek és akkor is kulccsal bezárta a kaput. Lefekvés után még jó ideig olvasott, de semmiféle neszt nem hallott. Úgy látszik a betörők vagy kora este előre elrejtőzködtek már az udvaron, vagy alkulccsal jutottak a házba. Emellett szól az is, hogy reggel a kaput nyitva találták. A betörő urak különben — ügylátszik — nem méltó követői **Papakosztának**, mert nagyon ügyetlenül végezték munkájukat. Az adóhivatalba vezető kettős ajtón még csak be tudtak hatolni, de azt a vaspántos erős ajtót, mely a következő szobába nyílik, már nem tudták betörni. Így a szobát alaposan fölforgatva, eredmény nélkül voltak kénytelenek távozni. Lehet, hogy elébégtek reménykedve: „Au revoir!“ Jó volna tehát a jövőre nézve némi óvintézkedéseket tenni talán. A rendőrség különben rögtön megindította a nyomozást.

### [ Szerkesztőségi üzenetek.

— **ISMERTETLENNEK:** Édes Nagyság azt hiszi, hogy e levele által sértve érzem magamat? Oh nagyon csalódik! Különben is megírtam lapunk megelőző számában, hogy azt a cikket melyet az összes gyulafehérvári hölgyek nekem tulajdonítanak nem egészen én írtam — épen a kifogásolt részeket nem. Meg vagyok győződve arról hogy Nagyság atagjában meg érdemelte volna mikép az illető nevek közé jussom sőt ott az első helyet foglalja el szépségéről fogva — bár sejtelnem sincs a Nagyság kilitéről. Köszönöm kedves levelét melylyel kissé kíváncsiavá tett; ugyan Amór isten áldja meg írjon megismerkedhetem-e Nagysáddal? Szeretném melőbb megismerni hogy személyesen is bocsánatot kérek udvariatlan tévedéseimért: Mea culpa — mille pardon! — Hódoló tisztelője! „A szépségben adómentes vad savanyu zöld szilva.“

— **KARDOS GY.** Egyszer már megíztentük Önnek, hogy dolgozatát jók és válogatunk belőlük. A mint látja a jelen számba is bevittek egyik szép költeményét. Szívesen látjuk máskor is de olvasatöbbs irással. Üdvölet!

— **ZERI-nek** „Helyben A „Szív-árverés“-re beküldött levelét illetve árverési ajánlatát megkaptuk. Köszönetet mondunk érte de lapunkban sajnos térszűke miatt nem adhatjuk ki. A szív-árverező úr ezúton is nagyon köszöni b érdeklődését. Ismert udvarasságánál fogva mindenben igazat ad Nagysádnak és a szíveserőt készséggel el is fogadjuk de föntartja a végleges döntést magának addig míg a pályázat határideje le nem telik mert nem akar más érdemeiket kizárni az árverésből.

Üdvözlő Nagysádot „A szív-árverező.“

## Nyilttér\*)

### Selyem-damasztok 65 krtó<sup>1</sup>

14 frt 65 krig méterenként — valamint fekete, fehér színes **Henneberg** selyem 45 krtól 14 frt 65 krig méterenként sima csikos kockázott mintázott, damaszt stb. (mintegy 140 különböző minőség, 2000 szín és mintázatban stb. a megrendelt árukat postabér és vámmentesen házhoz szállítva valamint mintákat postafordultával küldik: **Henneberg G.** (cs. és kir. udvari szállító) **selyemgyárak Zürichben.** Svájcba címzett levelekre 10 kros levelező lapokra 5 kros bélyeg ragasztandó. Magyar nyelven írt megrendelések pontosan elintéztetnek

### Igen alkalmas az utazásokon Rövid használat után nélkülözhetetlen.

Egészségügyi hatóságtól megvizsgált  
**SARG** (Bizonyítvány kelt Bécsben 1887. júl. hó 3-án.)

## KALODONTJA

legjobb és legolcsóbb

### Fogtisztító-szer

A száj kiöblítése csupán fog vagy szájvizzel nem elégséges a fogak tisztítására. Ehhez felette szükséges valamiféle **fogtisztító-szer** használata.

Mindenütt kapható.

## Haszonbérbe kiadó

1898 év április 24-ikétől az Apafi utczában levő volt Szobozslai-féle ház **3 vagy 6 egymásután következő évekre. A lakás áll magas parterű 5 utczai szobából konyha, kamara és mosókonyhából. 2 udvari szobából és konyhából. Azonkívül 100 hordóra való borpincze, külön veteményes pincze, ló és szarvasmarha istálló, 30 waggon terményre rak-tár, szekérszín stb. Szép terjedelmes udvar szivattyu-kutttal stb.**

Ertekezhetni a tulajdonossal:

**Fried Eskelessel Algyógyon.**

## Köszönet nyilvánítás.

**Wilhelm Ferencz**

gyógyszerész urnak

reuma- és köszvényellenes vértisztító tea fel-

találójának,

Neukirchenben Alsó-Ausztriában.

A tea vértisztító köszvénynél és reumánál.

Hogy e helyen a nyilvánosság elé lépek, teszem ezt azért, mert először is kötelességemnek tartom legbensőbb köszönetemet nyilvánítani Wilhelm neukircheneri gyógyszerész urnak azon szolgálatokért, melyeket vértisztító teája reumatikus fájdalmaimban nekem tett, másodsor azon okból hogy másokat is, a kiket ezen gonosz betegségek megtámadnak erre a pompás teára figyelmeztetsek tegyek. Lehetetlen eseteln azon marczan, góli kinokat melyet teljes 3 évig minden időváltásnál tagjamban éreztem és a miktől sem gyógyszerem a Bécs mellett Baden kénfürdői meg nem tudtak szabadítani. Almatlanul vergődtem éjjeleken át ágyamban, étvágyam szemlátomást fogyott, arezom színe mindjobbán halványodott és testi erőm egészen oda lett. Fentnevezett teának 4 heti használata után fájdalmaitól nemcsak teljesen megszabadultam s bár már a hete nem teázom, semmi bajom; de egész testi állapotom is megjavult. Erősen meg vagyok győződve arról, hogy mindenki, a ki hasonló fájdalmak között teát használja, annak feltalálóját, Wilhelm Ferencz urat velem együtt áldani fogja.

kiváló tisztelettel.

Butschin-Streitfeld grófnő

törzstiszt neje,

Kapható Gyulafehérvárt Frölich Gyula gyógyszerészertől.

## Előfizetési felhívás

**KÉPES CSALÁDI LAPOK**

szépirodalmi és ismeretterjesztő képes hetilapra

A „Képes Családi Lapok” már a XX-ik évfolyamába lépett, multja legjobb bizonyíték a mellett, hogy míg egyrészt házagot pótol, másrészt az olvasóközönség igényeit tökéletesen kielégíti.

A „Képes Családi Lapok” a legolcsóbb és azért a legterjedtebb képes hetilap! Megjelenik minden héten bő szépirodalmi és ismeretterjesztő tartalommal és kitűnő be-keztető regénymelléklettel.

Havonként kétszer „Hölgyek Lapja” című félféves mellékletet ad, párisi divatképekkel és bő divattudósítással.

„Képes Családi Lapok”-ba a régi és újabb írói és költői garda minden számottevő tagja dolgozik.

Regényei, elbeszélései, rajzai, numoreszkjei, költeményei kedélynemesítő olvasmányok. Irányezikkel a társadalom minden kérdéseire kiterjeszkedik. Orvosi és egyéb cikkek pedig tanulságosak.

A „Képes Családi Lapok” minden évben négy külön bekeztető regényt ad mellékletül előfizetőinek.

Borítéka színes és szórakoztató csevegések, illetve kérdések és feleletek tárháza.

Előfizetői díjlatul közölhetik gondolataikat az „Előfizetők postaja”-ban.

Képei lehetőleg alkalomszerűek, díszesek és tanulságosak.

A „Képes Családi Lapok” a lehető legjobb cik-keket igyekszik nyújtani a hivatásának megfelelő, azt legjobban bizonyítják azon előkelő és kitűnő írók és írók nevei, kiknek nagyecsi műveit csaknem minden számban élvezheti az olvasó s a kik közül büszkén említiük fel dr.

Tomai Lajos szerkesztőn kívül: Jókai Mór, Mikszáth Ká-

man, Rado Antal, Rakosi Jenő, Temérdek (Jeszenszky Dániel),

Lanka Gusztáv, Rudnyanszky Gyula, Tolgyesi Mihály, dr.

Leckai Sándor, Mery Károly, Jámor Lajos, Dombai Hugó,

Kentzy Császár, Pécsi D. Anzelm, Kósa Ede, — Beniczkyne

Bajza Lenke, B. Butner Lina, G. Büttner Julia, Tutsek

Anna, Buday Sandor, Csernecky Gyuláné Nagyvárad

Myra, K. Beniczky Irma, Mericzay-Karossa Irma, Fangbné

Gyujtó Izabella, Abrányiné, Katona Klementin, H. Havassy

Anna, V. Gaál Karolina, Karlovsky Ida, Harmath Lujza,

Kéry Elza, Vörös Julianna neveit stb.

A „Képes Családi Lapok” előfizetési ára a „Höl-

gyek Lapja” című divatlappal és regénymelléklettel együtt

Egész évre . . . . . 6 frt — kr.

Félévre . . . . . 3 frt — kr.

Negyedévre . . . . . 1 frt 50 kr.

A „Képes Családi Lapok” annak a ki az elő-

fizetési összeget és azonkívül még 80 kr. csomagolási és

postaszállítási díjat egyszerre beküldi, elismerésül 4 regényt

küld díjlatul.

A „Képes Családi Lapok” mutatószámokat

ingyen és bérmentve küld mindazoknak, a kik eziránt

ílegzészerűbben levelezőlapon — hozzáférnek.

**A „KÉPES CSALÁDI LAPOK” kiadóhivatala.**

Budapest, V., Vadász-utca 14. (Saját házban.)

## A legújabb és legjobb az

**„EDISON”**

Cigarettapapír és hüvely,

mely az összes eddig ismert gyártmá-nyokat jószágban és finomságban felülmul



Védjegy 19. és 2. sz.

Kapható Gyula-Fehérvár: Frölich Gyula, Holstein Sámuel, Jakabffy Albert, Szentgyörgyi Mór, Marcel E. gyógyszer Wallentin L. keresk

Az általános ismert jó hírnévnek örvendő s többoldalulag kitűn-tett sósborosz készítményem kelendőségénél fogva sok utánzásnak téven az utóbbi időben kitéve, elhatároztam, hogy azokon czimjegyeimet módosítom s arra kék nyomtatban saját házam külső alakját veszem fel, bejegyeztetve azt egyszersmind védjegyként a budapesti iparkamaránál.

**SÓSORSZESZ**

általános elismert kínó házszer, különösen a bedörzsölés kenő-gyuró-gyógymódnál massage igen jó hatású. Ajánlható egyszersmind fogtisztító szerül is, a mennyiben a fogak fenytt elősegíti, a fog-hust erősíti és a száj tisztia, szagtalan izt nyer a szesz elpárolgása után, egyszersmind fejmosásra is, a hajidegek erősítésére, a fejkörpa kepzódés megakadályozására és annak megszüntetésére

Egy nagy üveg ára 90, egy kis üveg ára 45 kr.

**BRÁZAY KÁLMÁN**

Budapest IV., Múzeum-krt 23. sz.

**BUDAPESTI NAPLO**

A magyar sajtóban páratlan az a siker, amelyet a

**BUDAPESTI NAPLO**

aratott és az egész világ sajtójában példa nélkül való, hogy egy szerkesztőség maga alapított volna és adna ki politikai napilapot.

**A BUDAPESTI NAPLO**

a szerkesztőség tulajdona, nem adta magát semmiféle vállalkozás rendelőző hatalma alá. Független tebát és szokimondó felfelé is, lefelé is minden irányban. Az igazi szabadelvű-ségnek sok diadala fűződik már pályájához.

**A BUDAPESTI NAPLO KARACSONYI ALBUMA,**

amelyet a szerkesztőség karácsony napjára kivétel nélkül a lap minden előfizetőjének, az ujon-nan belépőknek is megküld) olyan irodalmi remek, amely az ország határain is messze tálnémo feltűnése-re taró számot.

**A HUSZADIK SZÁZAD ASSZONYA.**

Ez az a kérdés, amelyről a világirodalom legnagyobb nevű írói nyilatkoznak a Buda-pesti Napló albumában, közvetlenül a Budapesti Napló közönsége számára készült ezikkben.

IVAN, ifjabb Ábrányi Kornél nagyszabású remek költői elbeszélése követ ezt a remek cikksorozatot.

A Budapesti Napló írásban és képen az album befejező része.

Főszerkesztője:

**VÉSZI JÓZSEF,**

Rovatai gazdagok, értesülései kitűnőek. Az egész ujság friss, eleven, temperamentumos és minden rovatában az izlést, az előkelőséget és a megbízhatóságot ismeri legtöbb törvényének.

Előfizetés: egész évre 14 frt, félévre 7 frt, negyedévre 3 frt 50, 1 hóra 1 frt 20

Mutatványszámokat 8 napig ingyen küld a kiadóhivatal.

Szerkesztőség és kiadóhivatal: IX., Üllői-ut 15. sz.

**TEUTSCH-féle BOROK,**

kellemes asztali 42, 52 s 56 krjával literenként

nemkülönböztetve, hanem, nemesfajú pecenye- és csemege-borok kap-hatnak.

Id. Misselbacher J.B. cégnél

hol részletezett árjegyzékek állnak a t. közönség szolgálatára.

**TEUTSCH'sche WEINE,**

angenehme Tischweine zu 42 52 u.

56 kr. per Liter

sowie feine, edle Braten- u. Des-sertweine

zu haben bei

**J. B. Misselbacher sen.**

wo ausführliche Preislisten zu eisten stehen.

**Szomorú—de igaz,**

hogy öltözékeinkre nagyobb gondot fordítunk, mint egészségünk. Ha rubái kon a legparányibb szaka-dekot észlelünk sietünk azt megott elintézni, nehogy nagyobbodjék, de ha ez testi egészségünknel esett, azt szamba se vesszük. Egy kis köhögés, főfájás, emésztési zavarok stb mit tesz az? Ugyet se vetünk rá. Hát ez vé kes könnyűség, mely később keservesen megboszulja magát rajtunk, mert valamin a kis szaka-kadából nagy lesz, epp ugy a kis bajból nagy baj keletkezik, ha kellő intézkedés niucsen kéznél. A leg-több betegség kiűzása a gyomor rend-tlen működése, a mit — idejekorán használva Egert kellemes ízű Szod apaszilaja csakbamar beszüntet (1 doboz ára 30 kr) tüdő-, torok- és mellba-jok köhögései, rekedtséggel, elnyálkaso-dással kezdődnek. Egger kútnó ízű Melpasz-tillaja megóv bennünket a bajtól teljes biztos-sággal (1 doboz 50 kr és 1 frt Próbadoz 25 kr) Minden gyógyszerárban kapható. Főraktár Nádor gyógy-szertár

(Dr. Egger Leó és Egger J.)

Budapest Váci-körút 17.

Nyomatott Papp Györgynél Gyulafehérvárt,

**KÖHÖGÉS,**

kedtség és elnyálkásodás ellen a legjobb hatású szer a RETHY-éle

**pemetefü-cukorka,**

mely ezen bajokat gyorsan megszünteti, kapható minden

gyógyszertárban. Egy doboz

ára 30 kr. 5 dobozzal 1 frt

50 krért bérmentve küld.

**RETHY BÉLA**

gyógyszerész Békés-Csabán

Csak akkor valódi, ha minden doboz tetején alarásom látható.

Hirdetések jutányos áron felvétetnek e lap kiadóhivatalában.